



P.O. Box: 48577, **DUBAI**, U.A.E.

Tel: 04 267 8866, Fax: 04 267 8855

P.O. Box: 457, **SHARJAH**, U.A.E.

Tel: 06 565 8866, Fax: 06 565 6699

E-mail: info@zulekha-hospitals.com • Website: www.zulekha-hospitals.com

ص.ب: ٤٨٥٧٧، دبي، إ.ع.م.

هاتف: ٢٦٧ ٨٨٦٦، فاكس: ٢٦٧ ٨٨٥٥ -٤

ص.ب: ٤٥٧، الشارقة، إ.ع.م.

هاتف: ٥٦٥ ٨٨٦٦، فاكس: ٥٦٥ ٦٦٩٩ -٦



Laparoscopic Gall Bladder Removal

PATIENT INFORMATION FROM YOUR SURGEON

Gallbladder removal is one of the most commonly performed surgical procedures in this hospital. Today, gallbladder surgery is performed laparoscopically. The medical name for this procedure is Laparoscopic Cholecystectomy.

WHAT IS THE GALLBLADDER?

- The gallbladder is a pear-shaped organ that rests beneath the right side of the liver.
- Its main purpose is to collect and concentrate a digestive liquid (bile).
- Removal of the gallbladder is not associated with any impairment of digestion in most people.

WHAT CAUSES GALLBLADDER PROBLEMS?

- Gallbladder problems are usually caused by the presence of gallstones:.
- It is uncertain why some people form gallstones.
- There is no known means to prevent gallstones.
- These stones may cause abdominal pain, vomiting, indigestion and, occasionally, fever or jaundice

HOW ARE THESE PROBLEMS FOUND AND TREATED?

Ultrasound is most commonly used to find gallstones.

- Gallstones do not go away on their own. Symptoms will eventually continue unless the gallbladder is removed.
- Surgical removal of the gallbladder is the time honored and safest treatment of gallbladder disease.

WHAT ARE THE ADVANTAGES OF PERFORMING THE PROCEDURE LAPAROSCOPICALLY?

- Rather than a five to seven inch incision, the operation requires only four small openings in the abdomen.
- Patients usually have minimal post-operative pain, a faster recovery and a quicker return to normal activities.

A thorough medical evaluation by your surgeon can determine if laparoscopic gallbladder removal is an appropriate procedure for you.

WHAT PREPARATION IS REQUIRED?

The following includes typical events:

- Preoperative preparation includes blood work, medical evaluation, chest x-ray and an EKG depending on your age and medical condition.
- Before operation, you will need to provide written consent for surgery.
- It is recommended that you shower the night before or morning of the operation.
- After midnight the night before the operation, you should not eat or drink anything except medications that your surgeon has told you are permissible to take with a sip of water the morning of surgery.
- Quit smoking and arrange for any help you may need at home.

HOW IS LAPAROSCOPIC GALLBLADDER REMOVAL PERFORMED?

- Patient is under general anesthesia.
- Using a cannula, the surgeon enters the abdomen in the area of the belly-button.
- A tiny telescope, connected to a special camera is inserted through the cannula, giving the surgeon a magnified view of the patient's internal organs on a television screen.
- Other cannulas are inserted which allow your surgeon to delicately separate the gallbladder from its attachments and then remove it through one of the openings.
- If the surgeon finds one or more stones in the common bile duct, (s)he, may choose to have them removed later by ERCP (second procedure), or may convert to an open operation

WHAT HAPPENS IF THE OPERATION CANNOT BE PERFORMED OR COMPLETED BY THE LAPAROSCOPIC METHOD?

In some patients the laparoscopic method cannot be performed and is converted to "open" procedure

The decision to perform the open procedure is a judgment decision made by your surgeon either before or during the actual operation.

When the surgeon feels that it is safest to convert the laparoscopic procedure to an open one, this is not a complication, but rather a sound surgical judgment. The decision to convert to an open procedure is strictly based on patient safety.

WHAT SHOULD I EXPECT AFTER GALLBLADDER SURGERY?

- Gallbladder removal is a major abdominal operation and a certain amount of pain occurs. Nausea and vomiting are common.
- Once liquids or a diet is tolerated, patients leave the hospital the next day or second day.
- Activity is dependent on how the patient feels. Walking is encouraged. Patients will probably be able to return to normal activities within a week's time, including driving, walking up stairs, light lifting and working.
- Patients with administrative or desk jobs usually return in a few days while those involved in manual labor or heavy lifting may require a bit more time. Patients undergoing the open procedure usually resume normal activities in four to six weeks.

WHAT COMPLICATIONS CAN OCCUR?

While there are risks associated with any kind of operation, the vast majorities of laparoscopic gallbladder patients' experiences few or no complications and quickly return to normal activities.

Complications of laparoscopic Cholecystectomy are infrequent, but include bleeding, infection, pneumonia, blood clots, or heart problems. Unintended injury to adjacent structures such as the common bile duct or small bowel may occur and may require another surgical procedure to repair it. Bile leakage into the abdomen from the tubular channel leading from the liver to the intestine may occur.

WHEN TO CALL YOUR DOCTOR

Be sure to call your physician or surgeon if you develop any of the following:

- Persistent fever over 101 degrees F (39 C)
- Increasing abdominal swelling
- Pain that is not relieved by your medications
- Persistent nausea or vomiting
- Persistent cough or shortness of breath
- Purulent drainage (pus) from any incision
- You are unable to eat or drink liquids



P.O. Box: 48577, DUBAI, U.A.E.

Tel: 04 267 8866, Fax: 04 267 8855

P.O. Box: 457, SHARJAH, U.A.E.

Tel: 06 565 8866, Fax: 06 565 6699

E-mail: info@zulekha-hospitals.com • Website: www.zulekha-hospitals.com

ص.ب: ٤٨٥٧٧، دبي، إ.ع.م.

هاتف: ٠٤ ٢٦٧ ٨٨٦٦، فاكس: ٠٤ ٢٦٧ ٨٨٥٥

ص.ب: ٤٥٧، الشارقة، إ.ع.م.

هاتف: ٠٦ ٥٦٥ ٨٨٦٦، فاكس: ٠٦ ٥٦٥ ٦٦٩٩

إستئصال المرارة عن طريق المنظار

معلومات للمريض من أخصائي الجراحة

لقد باتت الآن عملية استئصال المرارة هي إحدى أكثر العمليات الجراحية الشائعة التي تُجرى في المستشفى. ولكن اليوم، أصبح من الممكن إستئصالها عن طريق المنظار. ويطلق على عملية إزالة إستئصال المرارة بالمنظار إسم "Laparoscopic Cholecystectomy"

ما هي المرارة؟

- المرارة هي عبارة عن عضو على شكل الكمثرى يوجد داخل جسم الإنسان على الجهة اليمنى من الكبد.
- وتتمثل وظيفتها الأساسية في إحتواءها على مادة صفراء مركزة المسؤولة بدورها عن عملية تحفيز الهضم.
- إن إستئصال المرارة ليس له علاقة بضعف عملية الهضم لدى العديد من الناس.

ما هي أسباب إعتلال المرارة؟

- يعتبر تكون الحصوات داخل المرارة هو السبب الرئيسي غالباً في مشاكل المرارة.
- غالب الناس لا تكون أسباب تكون الحصوات لديهم واضحة أو معروفة.
- ليس هناك وسيلة معينة أكيدة لمنع تكون الحصوات.
- تسبب هذه الحصوات عادةً آلام في المعدة، التقيأ، بطء في الهضم، ونادراً ما قد تسبب الحمى أو الإصفرار.

كيف يتم علاج هذه المشاكل؟

- يتم تحديد وجود حصوات في المرارة عن طريق إجراء صور بالموجات الفوق صوتية.
- لا تزول الحصوات المرارية لوحدها دون علاج. وستستمر الأعراض ما دامت الحصوات موجودة ولم تتم إزالتها.
- إن إستئصال المرارة عن طريق الجراحة هي أضمن وأمن وسيلة لعلاج الأمراض المرارية.

ما هي إيجابيات إستئصال المرارة عن طريق المنظار؟

- عوضاً عن الحصول على ندوب جراحية بطول خمس إلى سبع إنشات، فإن المنظار لن يحتاج إلى أكثر من أربع فتحات صغيرة على البطن لإزالة الحصوات.
- قد يشكو المرضى بعض الأحيان من آلام بعد العملية، ولكن سرعان ما يتماثلون للشفاء ويعودون لمزاولة حياتهم الطبيعية بأسرع وقت ممكن.
- إن خضوعك للتقييم الطبي بإشراف الأخصائي هو ما سيقدر إذا ما كان إستئصال المرارة عن طريق المنظار هو الأنسب أم لا.

ما هي التحضيرات المطلوبة للعملية؟

تتمثل التحضيرات فيما يلي:

- تحاليل ما قبل العملية كفحص الدم، والتقييم الطبي، وصور الأشعة السينية، وتخطيط القلب اعتماداً على العمر والحالة الصحية.
- قبل العملية، يجب على المريض التوقيع على إقرار خطي بالموافقة للخضوع للجراحة.
- من المستحسن أن يقوم المريض بالإستحمام صباحاً قبل موعد العملية أو الليلة التي تسبقه على الأقل.
- يجب على المريض التوقف عن الأكل والشرب قبل موعد العملية إعتباراً من الليلة التي تسبق العملية أو منتصف الليلة على الأقل، إلا من الأدوية التي وصفها له الطبيب ليتناولها، ويمكنه أن يرتشف قليلاً من الماء في صباح يوم العملية.
- يجب على المريض عدم التدخين قبل العملية والتأكد من وجود شخص يساعده في المنزل في حال إحتاج للمساعدة عند مغادرته المستشفى بعد العملية.

كيف تتم عملية إستئصال المرارة عن طريق المنظار؟

- يكون المريض تحت تأثير التخدير العام.
- يقوم الطبيب بإخراق البطن بإستخدام أنبوب دقيق، عن طريق السرة في البطن.
- يتم إدخال مكبر دقيق للغاية داخل الأنبوب ويكون موصولاً بكاميرا، ليتمكن الطبيب من خلالها رؤية بطن المريض من الداخل ومراقبة العملية بدقة وحذر، حيث يتم عرض الصور على شاشة تلفزيونية أمامه.
- ثم يتم إدخال أنابيب أخرى من خلال فتحات أخرى يتم عملها ليتمكن من خلالها الطبيب من فصل المرارة عن الأعضاء الأخرى المتصلة بها، ومن ثم إستئصالها وإخراجها عبر إحدى الفتحات الموجودة.
- في حال اكتشاف الأخصائي خلال العملية وجود حصوات داخل المرارة، قد يرى ضرورة إزالتها بالطريقة الثانية، (إستئصال الحصوات عن طريق المنظار بطريقة أخرى) أو قد يتطلب الأمر التحول إلى الجراحة المفتوحة.

ماذا يحدث في حال لم يكن ممكناً القيام بالعملية أو إتمامها عن طريق المنظار؟

في بعض حالات المرضى لا يمكن القيام بالعملية أو إتمامها فقد يتم تحويلها إلى العملية المفتوحة. إن القرار في تحويل العملية إلى الجراحة المفتوحة هو من إختصاص الطبيب الجراح المسؤول عن الحالة قبل أو خلال العملية. ففي حال رأى الطبيب ضرورة تحويل العملية إلى تقنية الجراحة المفتوحة، فهذا لا يعتبر من المضاعفات السلبية للعملية، ولكن قرار جراحي لمصلحة المريض وسلامته.

ما هي الأمور المترتبة على العملية المتوقع حدوثها؟

- عملية إستئصال المرارة هي إحدى العمليات الكبرى التي تتم في البطن، ويترتب عليها الشعور بالألم، وبعض الأحيان اللوعة والتقيأ.
- بمجرد أن يتمكن المريض من تناول الطعام وشرب السوائل بشكل طبيعي يمكنه مغادرة المستشفى في اليوم الذي يلي العملية مباشرةً.
- تعتمد الحركة على شعور المريض، ولكن ينصح المريض بمحاولة المشي قليلاً. وسيعود المريض إلى ممارسة حياته الطبيعية في غضون أسبوع تقريباً، بما فيها القيادة، وصعود الدرج، وحمل الأشياء الخفيفة والعمل.
- بالنسبة للمرضى ذوي الأعمال المكتبية أو الإدارية، فيمكنهم العودة لممارسة حياتهم الطبيعية في غضون أيام قليلة، ولكن دون حمل أوزان ثقيلة. أما المرضى الذين خضعوا للجراحة المفتوحة فيمكنهم ممارسة حياتهم الطبيعية بعد مرور أربع إلى ست أسابيع تقريباً.

ما هي المضاعفات الجانبية الممكن حدوثها؟

في الوقت الذي تترتب على العمليات الجراحية العديد من المضاعفات الجانبية، فإن معظم المرضى الذين خضعوا لإستئصال المرارة عن طريق المنظار لم يشكوا من مضاعفات عديدة وبعض لم يشكوا من أي مضاعفات، بالإضافة إلى كونهم عادوا إلى مزاولة حياتهم الطبيعية بسرعة وفترة زمنية قصيرة.

إن المضاعفات الجانبية السلبية المترتبة على عمليات الإستئصال بالمنظار هي في الواقع تكاد تكون معدومة، ولكن إن وجدت فقد تتمثل في النزيف، أو الإلتهاب، أو إلتهاب الرئة، أو تجمعات دموية، أو مشاكل في القلب.

متى يتوجب علي الإتصال بالطبيب أو مراجعته؟

إحرص على مراجعة طبيبك وإستشارته في حال تعرضت لما يلي:

- حمى أو إرتفاع في درجة الحرارة أكثر من ١٠١ ف، (٣٩°)
- تضخم في البطن
- ألم لا يزول حتى مع تناول الأدوية المسكنة.
- الشعور باللوعة أو التقيأ
- السعال المستمر، أو الصعوبة في التنفس.
- تكون القيح (الخراج) في الخياطة.
- عدم القدرة على الأكل أو شرب السوائل.